



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 13.1.2023
COM(2023) 23 final

2023/0006 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

o podaljšanju upravičenosti za koprodukcije v skladu s členom 5 Protokola o sodelovanju v kulturi k Sporazumu o prosti trgovini med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. OZADJE PREDLOGA

- **Razlogi za predlog in njegovi cilji**

Svet je 1. oktobra 2015 sprejel Sklep (EU) 2015/2169 o sklenitvi Sporazuma o prosti trgovini med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani.

Protokol o sodelovanju v kulturi¹, priložen Sporazumu o prosti trgovini med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Protokol), v členu 1 vzpostavlja okvir za sodelovanje pogodbenic pri spodbujanju izmenjave kulturnih dejavnosti, dobrin in storitev, med drugim v avdiovizualnem sektorju.

Ta upravičenost je bila vzpostavljena za tri leta (od 1. julija 2011 do 30. junija 2014). V skladu s členom 5(8)(b) Protokola se „[u]pravičenost do ugodnosti shem [...] podaljša za tri leta, nato pa se samodejno podaljšuje za naknadna zaporedna enako dolga obdobja, razen če ena od pogodbenic s pisnim obvestilom najmanj tri mesece pred iztekom začetnega ali katerega koli naslednjega obdobja odloči, da se upravičenost ne podaljša.“

V skladu z navedeno določbo je bila upravičenost trikrat podaljšana za obdobje treh let. Prvo podaljšanje je trajalo do 30. junija 2017, drugo do 30. junija 2020, tretje do 30. junija 2023, nobena pogodbenica pa do zdaj ni odpovedala upravičenosti.

Zdaj se predlaga, da Svet potrdi podaljšanje upravičenosti za nadaljnja tri leta. Koprodukcije med EU in Republiko Korejo so lahko vzajemno koristne tako z gospodarskega kot kulturnega vidika. Upravičenost na področju avdiovizualnih medijev lahko ustvari dodatne priložnosti za vse države članice, vključno s tistimi, ki do zdaj niso mogle razviti koprodukcij na dvostranski ravni.

- **Skladnost z veljavnimi predpisi s področja zadevne politike**

Podprogram MEDIA v okviru programa Ustvarjalna Evropa podpira razvoj in distribucijo evropskih avdiovizualnih del iz sodelujočih evropskih držav. Upravičenci iz tretjih držav lahko sodelujejo v nekaterih shemah, če so izpolnjeni nekateri pogoji.

Nekatere sheme pomagajo ustvariti okolje, ki je ugodno za koprodukcije, zlasti sheme za dostop do trga in usposabljanje, ki financirajo trge, srečanja za navezovanje stikov in delavnice, med drugim tudi s Korejo. Poleg tega sheme za skupni razvoj in produkcijo televizijskih programov podpirajo sodelovanje evropskih in mednarodnih koprodukcijskih partnerjev, tudi iz Koreje.

- **Skladnost z drugimi politikami Unije**

Protokol o sodelovanju v kulturi sta EU in Koreja sklenili leta 2015 v okviru Sporazuma o prosti trgovini. Veljal je zlasti za instrument za spodbujanje Konvencije Organizacije Združenih narodov za izobraževanje, znanost in kulturo (Unesco) o varovanju in spodbujanju raznolikosti kulturnih izrazov iz leta 2005.

V okviru obstoječe upravičenosti je predvideno, da se koprodukcije podpirajo iz skupin nacionalnih shem in skladov za avdiovizualno produkcijo. Upravičenost omogoča tudi, da se koprodukcijska dela štejejo za evropska dela v skladu z opredelitvijo evropskih del iz člena 1(n)(iii) Direktive o avdiovizualnih medijskih storitvah.

¹ Protokol o sodelovanju v kulturi, UL 2011, L 127, str. 1418.

2. PRAVNA PODLAGA, SUBSIDIARNOST IN SORAZMERNOST

• Pravna podlaga

Sodišče je v sodbi z dne 1. marca 2022 v zadevi C-275/20 – Komisija proti Svetu (Accord avec la République de Corée)² pojasnilo, da bi moral biti pravna podlaga za predlagani sklep člen 3(1) Sklepa Sveta (EU) 2015/2169, kakor je bil spremenjen s Sklepom Sveta (EU) 2022/2335, ki določa odločitev s kvalificirano večino.

• Subsidiarnost

Podaljšanje upravičenosti bo za evropsko avdiovizualno industrijo priložnost, da ohrani svojo navzočnost, še bolj poveča svoj tržni delež ter pridobi dodatne izkušnje in znanje na hitrorastočem korejskem trgu.

Medtem ko so bile nekatere države članice uspešne pri avdiovizualnih koprodukcijah na dvostranski ravni, za številne druge to še ne velja, zato lahko upravičenost na ravni EU omogoči sodelovanje večjega števila držav.

Evropska komisija ima omejene pristojnosti v zvezi s produkcijo filmov, saj je to vloga nacionalnih filmskih skladov, med drugim tudi kar zadeva mednarodne koprodukcije. Zato bo za izvajanje Protokola v praksi potrebna večja vključenost nacionalnih filmskih skladov.

• Sorazmernost

Študije in podatki Evropskega avdiovizualnega observatorija so pokazali, da koprodukcije prispevajo k večjemu občinstvu. Leta 2021 so evropski filmi v Koreji predstavljali 23 % predvajanih filmov, vendar le 5 % kupljenih kinovstopnic. Vrzel med predvajanjem v kinematografih in kupljenimi vstopnicami kaže, da obstaja velik neizkoriščen potencial in da bi boljše sodelovanje lahko pripomoglo k njegovemu izkoriščanju. Upravičenost za koprodukcije bi lahko ustvarila več priložnosti za evropsko avdiovizualno industrijo v smislu izvoza in promocije v Koreji ter prodora v Azijo. Zato bi izvajanje upravičenosti za koprodukcije prispevalo k povečanju tržnega deleža na enem od desetih najuspešnejših trgov po številu prodanih vstopnic (500 milijonov USD, 61 milijonov kupljenih vstopnic). Vendar je zastopanost korejskih filmov v EU precej omejena. Med letoma 2017 in 2021 so korejski filmi predstavljali 0,6 % filmov, ki so bili predvajani, in 0,5 % kupljenih vstopnic v EU.

Pomanjkanje koprodukcij med EU in Republiko Korejo od sklenitve dogovora o upravičenosti na področju avdiovizualnih medijev se zdi zlasti posledica stalnega pomanjkanja konkretnih informacij o spodbudah, ki so na voljo za koprodukcije v državah članicah EU in Republiko Korejo. To so v zadnjem času še poslabšali učinki pandemije COVID-19. Zato bi bilo zdaj treba sprejeti ciljno usmerjene ukrepe (ki zajemajo dostop do financiranja, usposabljanje in navezovanje stikov) na evropski in nacionalni ravni. Realizacija koprodukcij med državami članicami in Republiko Korejo zunaj okvira upravičenosti na področju avdiovizualnih medijev, ki jo je prekinila pandemija COVID-19, kaže, da obstajata zmožnost in potencial za obsežnejše sodelovanje.

• Izbira instrumenta

V skladu s členom 3(1) Sklepa Sveta (EU) 2015/2169 je ustrezen instrument za strinjanje s podaljšanjem upravičenosti sklep Sveta.

² Zadeva C-275/20, Komisija/Svet (Accord avec la République de Corée), ECLI:EU:C:2022:142.

3. REZULTATI NAKNADNIH OCEN, POSVETOVANJ Z DELEŽNIKI IN OCEN UČINKA

- **Naknadne ocene/preverjanja ustreznosti obstoječe zakonodaje**

Ni relevantno.

- **Posvetovanja z deležniki**

V Protokolu je predvideno, da vsaka pogodbenica ustanovi nacionalno svetovalno skupino, ki jo sestavljajo njeni predstavniki kulturnega in avdiovizualnega sektorja, dejavni na področjih iz tega protokola. Nacionalna svetovalna skupina EU se je sestala decembra 2022, da bi ocenila rezultate izvajanja upravičenosti v smislu krepitve kulturne raznolikosti in obojestransko koristnega sodelovanja pri koprodukcijskih delih.

Potekale so koristne izmenjave o številnih vprašanjih. Deležniki so priznali pomanjkanje avdiovizualnih koprodukcij med EU in Republiko Korejo pod pogoji, navedenimi v Protokolu, nekateri pa so pozvali, naj se ocenijo razlogi, zakaj upravičenost do zdaj ni prinesla rezultatov. V razpravi je bilo poudarjeno, da so možni vzroki za to pandemija COVID-19, premajhna ozaveščenost in stroge zahteve. Nekateri deležniki še vedno niso prepričani o institucionalni podlagi za upravičenost, saj avdiovizualno področje ne bi smelo biti del trgovinskih sporazumov.

Poleg tega je bilo v razpravi poudarjeno, da protokol o sodelovanju v kulturi na splošno prispeva k razvoju kulturnih povezav v skladu s konvencijo Unesco iz leta 2005 in da je treba nadalje krepiti kulturne povezave med EU in Republiko Korejo. Izraženi so bili pomisleki glede morebitnega pomanjkanja vzajemnosti s strani Republike Koreje v zvezi s kvotami za nacionalne produkcije spletnih storitev videa na zahtevo. Vendar so glede na dozdajšnje pomanjkanje koprodukcij med EU in Republiko Korejo potencialna tveganja majhna. Komisija je sklenila, da bi podaljšanje upravičenosti lahko bila priložnost za njeno prilagoditev, da se obravnavajo pomisleki in olajša izvajanje Protokola.

- **Zbiranje in uporaba strokovnih mnenj**

Študije in podatki Evropskega avdiovizualnega observatorija so pokazali, da koprodukcije na splošno prispevajo k večjemu mednarodnemu občinstvu. Leta 2021 so evropski filmi v Koreji predstavljali 23 % predvajanih filmov, vendar le 5 % kupljenih kinovstopnic. Vrzal med predvajanjem v kinematografih in kupljenimi vstopnicami kaže, da obstaja velik neizkoriščen potencial in da bi boljše sodelovanje lahko pripomoglo k njegovemu izkoriščanju. Odbor za sodelovanje v kulturi, ustanovljen s Protokolom, je pregledal dejavnike, ki bi lahko vplivali na uveljavljanje upravičenosti na področju avdiovizualnih medijev, vključno s pandemijo COVID-19, premajhno ozaveščenostjo o priložnostih in zahtevami za koprodukcije.

- **Ocena učinka**

Ni relevantno.

- **Ustreznost in poenostavitev ureditve**

Ni relevantno.

- **Temeljne pravice**

Ni relevantno.

4. PRORAČUNSKE POSLEDICE

Jih ni.

5. DRUGI ELEMENTI

- **Načrti za izvedbo ter ureditev spremljanja, ocenjevanja in poročanja**

Komisija bo stalno spremljala izvajanje upravičenosti za avdiovizualne koprodukcije na podlagi podatkov Evropskega avdiovizualnega observatorija in industrije, zlasti kar zadeva sektor animiranih filmov.

Odbor za sodelovanje v kulturi, ustanovljen s Protokolom, se bo sestel enkrat letno, da bo spremljal napredek ter razpravljal o izzivih in priložnostih.

- **Obrazložitveni dokumenti (za direktive)**

Ni relevantno.

- **Natančnejša pojasnitev posameznih določb predloga**

Člen 1 podaljšuje trajanje upravičenosti na področju avdiovizualnih medijev od 1. julija 2023 do 30. junija 2026 in v tem obdobju koprodukcijam EU in Republike Koreje omogoča, da izkoristijo sheme zadevnih pogodbenic.

Člen 2 določa, da sklep začne veljati na dan sprejetja. To je potrebno zaradi časovnih omejitev, povezanih z obveznostjo EU, da Republiko Korejo obvesti tri mesece vnaprej v primeru, da ne namerava podaljšati upravičenosti.

Predlog

SKLEP SVETA

o podaljšanju upravičenosti za koprodukcije v skladu s členom 5 Protokola o sodelovanju v kulturi k Sporazumu o prosti trgovini med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Sklepa Sveta (EU) 2015/2169 z dne 1. oktobra 2015 o sklenitvi Sporazuma o prosti trgovini med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani, kakor je bil spremenjen s Sklepom Sveta (EU) 2022/2335³, in zlasti člena 3(1) Sklepa,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 1. oktobra 2015 sprejel Sklep (EU) 2015/2169 o sklenitvi Sporazuma o prosti trgovini med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani.

(2) Protokol o sodelovanju v kulturi, priložen Sporazumu o prosti trgovini med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Protokol), v členu 1 vzpostavlja okvir za sodelovanje pogodbenic pri spodbujanju izmenjave kulturnih dejavnosti, dobrin in storitev, med drugim v avdiovizualnem sektorju.

(3) Protokol vključuje določbe o upravičenosti avdiovizualnih koprodukcij do koriščenja ugodnosti iz zadevnih shem.

(4) V skladu s členom 5(8), točka (b), Protokola se upravičenost po prvih treh letih podaljšuje za naknadna zaporedna enako dolga obdobja, razen če ena od pogodbenic s pisnim obvestilom najmanj tri mesece pred iztekom začetnega ali katerega koli naslednjega obdobja odloči, da se upravičenost ne podaljša. Ker nobena pogodbenica upravičenosti ni odpovedala, je bila v skladu z navedeno določbo nazadnje podaljšana do 30. junija 2023.

(5) V skladu s členom 3(1) Sklepa (EU) 2015/2169 mora Komisija uradno obvestiti Republiko Korejo, da Unija ne bo podaljšala obdobja upravičenosti koprodukcij na podlagi člena 5 Protokola po postopku iz člena 5(8) Protokola, razen če Svet na predlog Komisije štiri mesece pred koncem tega obdobja upravičenosti odobri nadaljevanje upravičenosti. Če Svet odobri nadaljevanje upravičenja, se ta postopek ponovno začne uporabljati ob koncu podaljšane obdobja upravičenosti.

³ Sklep Sveta (EU) 2022/2335 z dne 28. novembra 2022 o spremembi Sklepa (EU) 2015/2169 o sklenitvi Sporazuma o prosti trgovini med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani.

(6) O podaljšanju obdobja upravičenosti so potekala posvetovanja z nacionalno svetovalno skupino iz člena 3(5) Protokola, kot je določeno v členu 5(8) Protokola.

(7) Odbor za sodelovanje v kulturi je 7. decembra ocenil rezultate izvajanja upravičenosti v smislu krepitev kulturne raznolikosti in vzajemno koristnega sodelovanja pri koprodukcijskih delih, kot je določeno v členu 5(8)(a) Protokola.

(8) Svet se strinja z nadaljevanjem upravičenosti, saj so koprodukcije med EU in Republiko Korejo lahko vzajemno koristne tako z gospodarskega kot kulturnega vidika. Upravičenost za avdiovizualne koprodukcije lahko ustvari dodatne priložnosti za vse države članice, vključno s tistimi, ki do zdaj niso mogle razviti koprodukcij na dvostranski ravni.

(9) Ta sklep ne bi smel vplivati na ustrezne pristojnosti Unije in držav članic –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Obdobje upravičenosti avdiovizualnih koprodukcij do ugodnosti iz shem pogodbenic za spodbujanje lokalnih/regionalnih kulturnih vsebin, kot je določeno v odstavkih 4 do 7 člena 5 Protokola, se podaljša za tri leta, tj. od 1. julija 2023 do 30. junija 2026.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju,

*Za Svet
predsednik*